



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 4 март 2014 г. (12.03)
(OR. en)**

**7044/1/14
REV 1**

**COPEN 73
EUROJUST 53
EJN 36**

БЕЛЕЖКА

От:	Г-н Martin Povejšil, посланик, постоянен представител, Постоянно представителство на Чешката република към Европейския съюз
До:	Г-н Rafael Fernández-Pita y González, генерален директор, Съвет на Европейския съюз
Дата на получаване:	8 януари 2014 г.
Относно:	Изпълнение на Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции — Уведомление от Чешката република

Уважаеми г-н Генерален директор,

Имам удоволствието да Ви информирам, че в съответствие с член 25, параграф 2 от Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции (публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, ОВ L 337, 16.12.2008 г.) Чешката република приложи рамковото решение в националното си право.

Разпоредбите на рамковото решение бяха транспонирани в чешкото право със Закон № 104/2013 Сб. за международното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси, който ще влезе в сила на 1 януари 2014 г.

Във връзка с посоченото по-горе приложено Ви изпращам:

- уведомление от Чешката република в съответствие с член 3, параграф 1 (приложение 1);
- декларация на Чешката република съгласно член 5, параграф 4, член 10, параграф 4, член 14, параграф 3 и член 21 (приложение 2);
- сравнителна таблица с допълнителна информация за националните мерки, приети от Чешката република в изпълнение на рамковото решение;
- текста на националните мерки за изпълнение.

За консултации по технически въпроси във връзка с приетото законодателство можете да се обръщате към отдел „Международна престъпност“ в Министерството на правосъдието на Чешката република:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

Тел.: +420 221997 484

E-mail: mot@msp.justice.cz

(Учтив финал на писмото)

(подпис) Martin Povejšil

Приложение 1

Уведомление от Чешката република съгласно член 3, параграф 1 от Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции; адреси на компетентните органи

A) Компетентни органи

1. Когато Чешката република е издаваща държава:
 - районни съдилища, областни съдилища, градски съдилища за Прага и Бърно;
2. Когато Чешката република е изпълняваща държава:
 - компетентните на местно равнище районни съдилища. Пряк контакт с районните съдилища може да бъде установен на посочените по-долу адреси;
Когато Чешката република е изпълняваща държава, компетентният районен съд за вземането на решения във връзка с удостоверение от друга държава членка и за процедурата по признаване и изпълнение е съдът, в чийто район пребивава осъденото лице. Ако това лице не пребивава в Чешката република, компетентен орган е районният съд, в чийто район се намира или последно се е намирало мястото на постоянно пребиваване на лицето. Ако не е възможно да се установи компетентността на съда, компетентен орган е Районният съд за Прага № 6;
 - областните съдилища вземат решения относно средствата за правна защита.

Б) Роля на Министерството на правосъдието на Чешката република

В съответствие с член 325, параграф 4 от Закон № 104/2013 Сб. за международното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси Министерството на правосъдието на Чешката република ще сътрудничи по искане на орган на друга държава членка при установяването на исканата информация, по-специално при определянето на компетентния съд, на който следва да се изпрати решението на друга държава членка, или при потвърждаването на установените в правото на Чешката република условия за признаване и изпълнение на такова решение. В съответствие с член 337, параграф 4 от Закон № 104/2013 Сб. за международното съдебно сътрудничество по наказателноправни въпроси Министерството на правосъдието на Чешката република ще сътрудничи по искане на съда при установяването на исканата информация, по-специално при определянето на компетентния орган на друга държава членка, на който следва да се изпрати решението, или при потвърждаването на установените в правото на тази държава членка условия за признаване и изпълнение на такова решение. Контакт с Министерството на правосъдието на Чешката република може да бъде установен на посочения по-долу адрес.

C) List and contact details of district courts:

Obvodní soud pro Prahu 1

Ovocný trh 14
112 94 Praha 1
Tel.: +420 221 093 111
Fax: +420 224 221 499
E-mail: podatelna@osoud.pha1.justice.cz

Obvodní soud pro Prahu 2

Francouzská 19
120 00 Praha 2
Tel.: +420 221 510 111
Fax: +420 224 262 193
E-mail: podatelna@osoud.pha2.justice.cz

Obvodní soud pro Prahu 3

Jagellonská 5
130 05 Praha 3
Tel.: +420 221 477 311
Fax: +420 221 477 243
E-mail: podatelna@osoud.pha3.justice.cz

Obvodní soud pro Prahu 4

Justiční areál na Míčáncích
28. pluku 1533/29b
100 83 Praha 10
Tel.: +420 251 447 704
Fax: +420 251 441 777
E-mail: podatelna@osoud.pha4.justice.cz

Obvodní soud pro Prahu 5

Nám. Kinských 5
150 00 Praha 5
Tel.: +420 257 005 111
Fax: +420 257 005 732
E-mail: podatelna@osoud.pha5.justice.cz

Obvodní soud pro Prahu 6

Justiční areál na Míčáncích

28. pluku 1533/29b

100 83 Praha 10

Tel.: +420 251 446 111

Fax: +420 272 658 371

E-mail: podatelna@osoud.pha6.justice.cz**Obvodní soud pro Prahu 7**

Ovocný trh 14

112 96 Praha 1 – Staré město

Tel.: +420 221 093 327

Fax: +420 224 233 218

E-mail: podatelna@osoud.pha7.justice.cz**Obvodní soud pro Prahu 8**

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29b

100 83 Praha 10 – Vršovice

Te.: +420 251 447 708

Fax: +420 251 442 131

E-mail: podatelna@osoud.pha8.justice.cz**Obvodní soud pro Prahu 9**

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29b

100 83 Praha 10 – Vršovice

Tel.: +420 251 447 709

Fax: +420 251 443 401

E-mail: podatelna@osoud.pha9.justice.cz**Obvodní soud pro Prahu 10**

Justiční areál Na Míčáncích

ul. 28. pluku 1533/29b

Praha 10 – Vršovice

Tel.: +420 251 444 284

Fax: +420 272 659 172

E-mail: podatelna@osoud.pha10.justice.cz

Okresní soud Benešov

Masarykovo nám. 223

256 45 Benešov

Tel.: +420 317 763 301

Fax: +420 317 763 366

E-mail: podatelna@osoud.ben.justice.cz

Okresní soud Beroun

Wagnerovo nám. 1249

266 47 Beroun

Tel.: +420 311 604 500

Fax: +420 311 624 649

E-mail: podatelna@osoud.ber.justice.cz

Okresní soud Kladno

nám. Edvarda Beneše 1997

272 55 Kladno

Tel.: +420 312 278 790

Fax: +420 3112 243 161

E-mail: podatelna@osoud.kld.justice.cz

Okresní soud Kolín

Kmochova 144

280 00 Kolín

Tel.: +420 321 770 711

Fax: +420 321 770 707

E-mail: podatelna@osoud.kol.justice.cz

Okresní soud Kutná Hora

Nám. Národního odboje 58

284 35 Kutná Hora

Tel.: +420 327 533 500

Fax: +420 327 533 578

E-mail: podatelna@osoud.kha.justice.cz

Okresní soud Mělník

Krombholcova 264

276 46 Mělník

Tel.: +420 315 648 111

Fax: +420 315 622 476

E-mail: podatelna@osoud.mel.justice.cz

Okresní soud Mladá Boleslav

nám. Republiky 100 / III

29305 Mladá Boleslav

Tel: +420 326 377 500

Fax: +420 326 377 632

E-mail: podatelna@osoud.mlb.justice.cz

Okresní soud Nymburk

Soudní 996

288 02 Nymburk

Tel: + 420 325 519 300

Fax: + 420 325 514 985

E-mail: podatelna@osoud.nym.justice.cz

Okresní soud Praha - východ

Na Poříčí 20/1044

112 97 Praha 1

Tel: +420 221 729 311

Fax: +420 222 325 571

E-mail: podatelna@osoud.phav.justice.cz

Okresní soud Praha-západ

Karmelitská 19

118 15 Praha 1

Tel.: +420 257 199 244

Fax: +420 257 533 487

E-mail: podatelna@osoud.phaz.justice.cz

Okresní soud Příbram

Milínská 167

261 01 Příbram III

Tel.: +420 318 650 111

Fax: +420 318 624 949

E-mail: podatelna@osoud.pbr.justice.cz

Okresní soud Rakovník

Sixtovo náměstí 76/II

269 23 Rakovník

Tel.: +420 313 285 347

Fax: +420 313 512 049

E-mail: podatelna@osoud.rak.justice.cz

Okresní soud Blansko

Hybešova 5
67828 Blansko
Tel.: +420 516 482 111
Fax: +420 516 415 423
E-mail: podatelna@osoud.bla.justice.cz

Městský soud Brno

Polní 994 / 39
608 01 Brno
Tel.: +420 546 511 111
Fax: +420 546 530 269
E-mail: podatelna@msoud.brn.justice.cz

Okresní soud Brno – venkov

Polní 994 / 39
608 04 Brno
Tel.: +420 546 511 111
Fax: +420 546 576 012
E-mail: podatelna@osoud.brnv.justice.cz

Okresní soud Břeclav

Národních hrdinů 11
690 24 Břeclav
Tel.: +420 519 322 424, 426
Fax: +420 519 321 686
E-mail: podatelna@osoud.brv.justice.cz

Okresní soud Hodonín

Velkomoravská 4
695 46 Hodonín
Tel.: +420 518 307 211
Fax: +420 518 321 218
E-mail: posta@osoud.hod.justice.cz

Okresní soud Jihlava

tř. Legionářů 9a
587 26 Jihlava
Tel.: +420 567 563 111
Fax: +420 567 563 101
E-mail: podatelna@osoud.jia.justice.cz

Okresní soud Kroměříž

Soudní 11
767 42 Kroměříž
Tel.: +420 573 522 111
Fax: +420 573 331 786
E-mail: podatelna@osoud.krm.justice.cz

Okresní soud Prostějov

Havlíčkova č. 16
797 09 Prostějov
Tel: +420 582 401 611
Fax: +420 582 342 276
E-mail: posta@osoud.pro.justice.cz

Okresní soud Třebíč

Bráfova 502
674 34 Třebíč
Tel.: +420 568 606 211
Fax: +420 568 841 636
E-mail: podatelna@osoud.trb.justice.cz

Okresní soud Uherské Hradiště

Svatováclavská 568
686 69 Uherské Hradiště
Tel.: +420 575 754 101
Fax: +420 575 754 307
E-mail: podatelna@osoud.uhr.justice.cz

Okresní soud Vyškov

Kašíkova č. 28
682 01 Vyškov
Tel.: +420 518 720 111
Fax: +420 518 720 250
E-mail: podatelna@osoud.vys.justice.cz

Okresní soud Zlín

Dlouhé Díly 351
763 02 Zlín - Louky
Tel.: +420 577 173 381
Fax: +420 577 172 101
E-mail: podatelna@osoud.zln.justice.cz

Okresní soud Znojmo

nám. Republiky 1
670 08 Znojmo
Tel.: +420 515 266 210
Fax: +420 515 221 195
E-mail: podatelna@osoud.zno.justice.cz

Okresní soud Žďár nad Sázavou

Strojírenská 28
591 01 Žďár nad Sázavou
Tel.: +420 566 682 611
Fax: +420 566 624 991
E-mail: podatelna@osoud.zds.justice.cz

Okresní soud Česká Lípa

Děčínská 389
470 52 Česká Lípa
Tel.: +420 487 885 111
Fax: +420 487 523 223
E-mail: podatelna@osoud.cli.justice.cz

Okresní soud Děčín

Masarykovo nám. 1
405 97 Děčín I
Tel.: +420 412 709 811
Fax: +420 412 510 039
E-mail: podatelna@osoud.dec.justice.cz

Okresní soud Chomutov

Na Příkopech 663
430 14 Chomutov
Tel.: +420 474 698 611
Fax: +420 474 698 379
E-mail: podatelna@osoud.chv.justice.cz

Okresní soud Jablonec nad Nisou

Mírové náměstí 5
466 59 Jablonec nad Nisou
Tel.: +420 483 337 011
Fax: +420 483 337 034
E-mail: podatelna@osoud.jbc.justice.cz

Okresní soud Liberec

U Soudu 540/3
460 72 Liberec
Tel.: +420 485 238 111
Fax: +420 485 238 235
E-mail: podatelna@osoud.lbc.justice.cz

Okresní soud Litoměřice

Na Valech 525/12
412 97 Litoměřice
Tel.: +420 416 721 111
Fax: +420 416 732 697
E-mail: podatelna@osoud.ltm.justice.cz

Okresní soud Louny

Sladkovského 1132
440 29 Louny
Tel.: +420 415 629 911
Fax: +420 415 654 631
E-mail: podatelna@osoud.lou.justice.cz

Okresní soud Most

Moskevská 2
434 74 Most
Tel.: +420 477 104 711
Fax: +420 477 104 712
E-mail: podatelna@osoud.mst.justice.cz

Okresní soud Teplice

U Soudu 1450
416 64 Teplice
Tel.: +420 417 599 111
Fax: +420 417 539 101
E-mail: podatelna@osoud.tep.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Labem

Kramoly 641/37
401 24 Ústí nad Labem
Tel.: +420 475 247 111
Fax: +420 475 247 462
E-mail: podatelna@osoud.unl.justice.cz

Okresní soud Bruntál

Partyzánská 11
792 01 Bruntál
Tel.: +420 554 786 220
Fax: +420 554 711 220
E-mail: podatelna@osoud.bru.justice.cz

Okresní soud Frýdek – Místek

Na Poříčí 3206
738 13 Frýdek – Místek
Tel.: +420 558 411 101
Fax: +420 558 627 707
E-mail: podatelna@osoud.frm.justice.cz

Okresní soud Jeseník

Dukelská 2a/761
790 01 Jeseník
Tel.: +420 584 411 434
Fax: +420 584 412 692
E-mail: posta@osoud.jes.justice.cz

Okresní soud Karviná

Bedřicha Smetany 176/5
733 31 Karviná – Fryštát
Tel.: +420 596 390 111
Fax: +420 596 312 491
E-mail: podatelna@osoud.kna.justice.cz

Okresní soud Nový Jičín

Tyršova 3
741 11 Nový Jičín
Tel.: +420 556 779 529
Fax: +420 556 702 465
E-mail: podatelna@osoud.nji.justice.cz

Okresní soud Olomouc

tř. Svobody 16
771 38 Olomouc
Tel.: +420 585 503 111
Fax: +420 585 225 250
E-mail: posta@osoud.olc.justice.cz

Okresní soud Opava

Olomoucká 27

746 77 Opava

Tel.: +420 553 759 211

Fax: +420 553 622 168

E-mail: podatelna@osoud.opa.justice.cz**Okresní soud Ostrava**

U Soudu 4/6187

708 82 Ostrava – Poruba

Tel.: +420 596 972 111

Fax: +420 596 972 801

E-mail: osostrava@osoud.ova.justice.cz**Okresní soud Přerov**

Smetanova 2

750 11 Přerov

Tel.: +420 581 279 111

Fax: +420 581 279 224

E-mail: podatelna@osoud.pre.justice.cz**Okresní soud Šumperk**

M. R. Štefánika 784/12

787 73 Šumperk

Tel.: +420 583 313 911

Fax: +420 583 215 260

E-mail: podatelna@osoud.sup.justice.cz**Okresní soud Vsetín**

Horní náměstí 5

755 39 Vsetín

Tel.: +420 571 484 511

Fax: +420 571 484 541

E-mail: podatelna@osoud.vst.justice.cz**Okresní soud České Budějovice**

Lidická 20

371 06 České Budějovice

Tel.: +420 386 112 111

Fax: +420 386 356 443

E-mail: podatelna@osoud.cbu.justice.cz

Okresní soud Český Krumlov

Linecká 284

381 20 Český Krumlov

Tel.: +420 380 706 111

Fax: +420 380 715 023

E-mail: podatelna@osoud.ckr.justice.cz

Okresní soud Jindřichův Hradec

Klásterská 123/II

377 28 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 340 011

Fax: +420 384 361 580

E-mail: podatelna@osoud.jhr.justice.cz

Okresní soud Pelhřimov

tr. Legií 876

393 36 Pelhřimov

Tel.: +420 565 303 611

Fax: +420 565 323 651

E-mail: podatelna@osoud.plh.justice.cz

Okresní soud Písek

Velké náměstí 121

397 41 Písek

Tel.: +420 382 731 101

Fax: +420 382 217 195

E-mail: podatelna@osoud.psk.justice.cz

Okresní soud Prachatice

Pivovarská 3

383 18 Prachatice

Tel.: +420 388 305 111

Fax: +420 388 312 254

E-mail: podatelna@osoud.ptc.justice.cz

Okresní soud Strakonice

Smetanova 455

386 23 Strakonice

Tel.: +420 383 355 160

Fax: +420 383 324 542

E-mail: podatelna@osoud.sce.justice.cz

Okresní soud Tábor

nám. Mikoláše z Husi 43

390 17 Tábor

Tel.: +420 381 205 111

Fax: +420 381 256 308

E-mail: podatelna@osoud.tab.justice.cz

Okresní soud Domažlice

Paroubkova 228

344 50 Domažlice

Tel.: +420 377 867 800

Fax: +420 377 867 881

E-mail: podatelna@osoud.dom.justice.cz

Okresní soud Cheb

Lidická 1

350 60 Cheb

Tel.: +420 377 867 410

Fax: +420 377 867 439

E-mail: podatelna@osoud.chb.justice.cz

Okresní soud Karlovy Vary

Moskevská ul. 17

360 33 Karlovy Vary

Tel.: +420 377 867 275

Fax: +420 377 867 298

E-mail: podatelna@osoud.kva.justice.cz

Okresní soud Klatovy

Dukelská 138/III

339 01 Klatovy

Tel.: +420 377 869 800

Fax: +420 377 869 890

E-mail: podatelna@osoud.kla.justice.cz

Okresní soud Plzeň – jih

E. Beneše 1

306 24 Plzeň

Tel.: +420 377 868 411

Fax: +420 377 868 499

E-mail: podatelna@osoud.plzj.justice.cz

Okresní soud Plzeň – město

Nádražní 7

306 23 Plzeň

Tel.: +420 377 869 111

Fax: +420 377 869 313

E-mail: podatelna@osoud.plzm.justice.cz

Okresní soud Plzeň – sever

E. Beneše 1

303 16 Plzeň

Tel.: +420 377 869 511

Fax: +420 377 869 512

E-mail: podatelna@osoud.plzs.justice.cz

Okresní soud Rokycany

Jiráskova 67

337 64 Rokycany

Tel.: +420 377 869 011

Fax: +420 377 869 010

E-mail: podatelna@osoud.rok.justice.cz

Okresní soud Sokolov

K. H. Borovského 57

356 32 Sokolov 1

Tel.: +420 377 867 000

Fax: +420 377 867 006

E-mail: podatelna@osoud.sok.justice.cz

Okresní soud Tachov

Nám. Republiky 71

347 30 Tachov

Tel.: +420 377 867 611

Fax: +420 377 867 650

E-mail: podatelna@osoud.tch.justice.cz

Okresní soud Havlíčkův Brod

Husova 2895

580 25 Havlíčkův Brod

Tel.: +420 569 493 111

Fax: +420 569 493 150

E-mail: podatelna@osoud.hbr.justice.cz

Okresní soud Hradec Králové

Ignáta Herrmanna 227
502 00 Hradec Králové
Tel.: +420 495 000 900, 998
Fax: +420 495 512 264
E-mail: podatelna@osoud.hrk.justice.cz

Okresní soud Chrudim

Všehrdovo nám. 45
537 21 Chrudim
Tel.: +420 469 669 711
Fax: +420 469 669 751
E-mail: podatelna@osoud.chr.justice.cz

Okresní soud Jičín

Šafaříkova 842
506 25 Jičín
Tel.: +420 493 547 146
Fax: +420 493 547 128
E-mail: podatelna@osoud.jic.justice.cz

Okresní soud Náchod

Palachova 1303
547 29 Náchod
Tel.: +420 491 443 111
Fax: +420 491 443 208
E-mail: podatelna@osoud.nac.justice.cz

Okresní soud Pardubice

Na Třísle 118
530 95 Pardubice
Tel.: +420 466 750 111
Fax: +420 466 501 250
E-mail: podatelna@osoud.pce.justice.cz

Okresní soud Rychnov Nad Kněžnou

Svatohavelská 93
516 19 Rychnov nad Kněžnou
Tel.: +420 494 548 300
Fax: +420 494 548 331
E-mail: podatelna@osoud.rkn.justice.cz

Okresní soud Semily

Nádražní 25

513 34 Semily

Tel.: +420 481 652 133

Fax: +420 481 652 177

E-mail: podatelna@osoud.sem.justice.cz

Okresní soud Svitavy

Dimitrovova 33

568 19 Svitavy

Te.: +420 461 352 811

Fax: +420 352 837

E-mail: podatelna@osoud.svy.justice.cz

Okresní soud Trutnov

Nádražní 106/5

541 20 Svitavy

Tel.: +420 499 857 211, 840 116

Fax: +420 499 813 054

E-mail: podatelna@osoud.tru.justice.cz

Okresní soud Ústí nad Orlicí

Husova 975

562 17 Ústí nad Orlicí

Tel.: +420 465 567 111, 521 143-5

Fax: +420 465 523 269

E-mail: podatelna@osoud.uno.justice.cz

Г) Контакт с Министерството на правосъдието може да бъде

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

mezinárodní odbor trestní

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: +420 221 997 435

Fax: +420 221 997 986

E-mail: mot@mosp.justice.cz

Декларации на Чешката република във връзка с Рамково решение 2008/947/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. за прилагане на принципа на взаимното признаване към съдебни решения и решения за пробация с оглед на надзора върху пробационните мерки и алтернативните санкции

Декларация по член 5, параграф 4

Чешката република заявява в съответствие с член 5, параграф 4, че нейните компетентни изпълняващи органи могат да се съгласят да приемат решение на друга държава членка в съответствие с член 5, параграф 2 от рамковото решение, ако лицето, което е адресат на решението, поиска да се приеме признаването и изпълнението на това решение и ако това лице пребивава на територията на Чешката република или разумно може да се предположи, че лицето възнамерява да пребивава там, и ако приемането на това решение за признаване и изпълнение в Чешката република може да се счита за подходящо и ефективно с цел да се осигури успешно интегриране на това лице в обществото.

Декларация по член 10, параграф 4

Чешката република заявява, че няма да прилага член 10, параграф 1.

По отношение на декларацията по-горе, на територията на Чешката република признаването на съдебни решения, с които не се налагат наказания лишаване от свобода, надзор или съответни ограничения или задължения, зависи от това дали решението се отнася до деяния, които са наказуеми и съгласно правото на Чешката република, независимо от елементите на състава или начина, по който са описани.

Декларация по член 14, параграф 3

Чешката република заявява, че в случаите, посочени в член 14, параграф 3, буква а) от рамковото решение, Чешката република няма да приема последващи решения при нарушаване на наложените задължения и ограничения и друга държава от ЕС ще отговаря за приемането на обвързващи мерки в съответствие с националното си право.

Декларация по член 21

Чешката република ще приема удостоверения, изготвени на чешки език или придружени от превод на чешки език. По отношение на Словашката република, Чешката република ще приема удостоверения, изготвени на словашки език.
